Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

20

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第一七七號）Saturday 20 November 1971 (Vol. 33 No. 177 Page 1 .

（辛亥年十月大 初三日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今風雨如晦 明、陰有雨
高温度五十 低温度四十

新華社證實中國最近試驗核爆

聯國北京代表激辯試核問題

（香港廿日路透社電）中國現已証實昨星期四日曾在華西舉行試爆核彈。

據華新社昨發表報告：此次的試驗是中國爲着防衛的目的，進行其必需及有限度的核爆試驗之一。中國政府并再度聲明不論在任何時期及任何情況之下，中國決不首先使用核子武器施行襲擊。

華盛頓美國原子能委員會昨曾宣佈中國昨星期四晨在西北部立諾區試驗地面爆核，及其強度是相當於二萬噸黃色炸爆的威力。

東京日本政府曾指此中國試核爆威脅地球的大氣層，及可能影響日本人民的生活。

聯合國加拿大社電：中國代表昨曾在聯國大會政治委員會首次參加辯論有關試核問題，展開一場激烈的舌戰。

事緣蘇世岡拉伯代表巴魯地，曾極力主張保留台灣代表席位，十月廿五日欲設法拖延聯國大會表決開除台灣代表及由北京取得席位議案不遂。昨在會議中發表言論，謂他閱悉報章刊載中國試驗地面爆核彈消息，甚爲震驚。佢謂：核子國家的領袖必須存心尋求終止試核的辦法。

中國副代表安致遠立即答辯，謂他尚未曾接到中國政府有關最近試爆核彈的訓示，不論如何，中國的爆核政策，是純然防衛性質。而且中國早已聲明永不首先採用核武襲擊。

巴魯地又稱：中國的文告曾使他感到興奮愉快，但是各核國家均已允諾不首先使用核武，他不明白爲何每一核國皆加緊製造大量存儲此種武器。

安致遠謂：中國的立場已表明清楚，他斥指責巴魯地的攻擊。

巴氏隨說他在聯國廿六年，未曾被人指責，但謂他不是抨擊，僅是籲求中國，讓我們認眞尋求效果，不要抨擊。

後來，中國代表團特到場接着發言，謂：論巴魯地的措詞是抨擊或籲求，我們均不接納。

日本激烈學生暴動抗議美軍留駐冲繩

（東京美聯社電）據此間警方報告：日本激烈派學生昨晚在東京城中心區焚燬公園內的兩間餐館，并目擊在場一位餐館的看守人倒地，死於心臟病。

該批學生爲着抗議美軍繼續留駐冲繩的計劃，便採取游擊活動，向東京城一帶的警察，施予襲擊。統計被拘捕者達一七八五人，包括婦女二八五人。

警方又稱：直至昨日下午十一時半，已有警員拾伍人及平民包括示威者十人受傷。

另有學生約一千人，曾在城內著名的珍沙地區與警員展開搏鬥，隨街縱火及推翻汽車，警方使用催淚彈還擊鎮壓，秩序大亂。隨後大批防暴警隊增援，及加強防衛政府樓宇，皇宮，美使館和其他重要地點等安全，免受搗亂。

東京學生工人連日示威反對美日合約，抗議美軍及核武留駐冲繩琉球羣島，繼續爲美國的主要軍事基地。

據官方報告：曾有四十四個主要工會及一百餘個較小的工會參加短期罷工，支持學生抗議行動。

估計日本全國各地昨有五十萬人參加示威抗議，反對美日兩國新訂的條件、該約規定美國明年將冲繩島交還日本統治後，仍准許美國繼續使用該島爲軍事基地。

首屆世界游泳比賽

決在南斯拉夫舉行

（星加坡路透社電）世界游泳協會決定原在雲高華舉行的第一屆世界水上運動比賽，於一九七三年改在南斯拉夫首都貝格萊德舉行。

世界游泳協會在此間表決，以七票對五票選擇在貝格萊德舉行。

加拿大安省派出的執行代表何治指出，主要因南斯拉夫同意將總收入的百份之三十三供給協會，作爲電視，電影及廣播費用。

三名加拿大代表曾向協會當局表示，如在雲高華舉行，將提供百份之十費用，最高爲五千元。

美間諜被中共監禁

七旬老母遠途探訪

（香港合衆社電）前往中國大陸探望因從事間諜活動被監禁十九年的兒子的美國太太湯妮，已經香港返回美國。

這位美國康乃狄克州新英格蘭郡的七拾歲老母表示：她的兒子認爲可能將被釋放。

她並指出，她四拾一歲的兒子約翰目前身體及精神均很好。

湯妮太太由她的另一兒子威廉夫婦陪同前往中國大陸，另一被捕的美國麻州男子非克特和她兒子關在一起，其身體及精神亦甚良好。

他們兩人於一九五二年韓戰時被捕，於一九五四年以間諜罪受軍事審判，約翰被判無期徒刑，非克特被判刑二拾年。

前天主教駐華代表

史高蒂昨車禍喪生

（羅馬美聯社電）天主教梵諦岡高級教士、前派駐中國外交代表史高蒂，在羅馬駕車失事，衝出路面撞向街邊一棵大樹喪生。

這位伍拾八歲的教士在駕車前往一家診所看病途中失事。

警方表示，他患有輕度心臟病，車禍時遭汽車方向盤撞擊致亡。

美商業部長訪蘇聯

談判發展貿易問題

（斯德哥爾摩路透社電）美國商業部長摩里士史丹斯昨曾在此間發表談話，謂美國正有興趣向蘇聯購買煤油、輸入美國。

史丹斯於訪問瑞士兩日後，昨已轉程赴莫斯科及蘇聯其他城市，談判貿易問題，他并謂：我們對於鑛產品如煤油及天然煤氣等，均感興趣，但屆時亦可能談及商業製造品，此行的目的是在求發展一項購買的訂單。

在此次訪蘇十日期間，美商業部長將會晤蘇總理高壬堅及其他高級官員，討論雙方貿易事宜，同時，以便匿臣親自簽訂美蘇貿易合約。

柬政府軍前線危急

向南越及美軍求援

（西貢加拿大社電）柬浦寨現受重大壓力之下已經籲求南越增援工程師及大炮，以謀協助打通被困在北部前線危急政府軍隊的接濟線。

據官方報告稱：柬國高級官員昨晚由金邊府飛抵西貢，要求南越增援一零伍厘咪口徑的大炮，連同炮手及工兵一營合計千人。

北越軍現已斷絕金邊與北部前線政府軍二萬人之間，第六公路的主要交通線。

西貢美官方透露消息：柬浦寨曾要求美軍增派空軍支援，故在過去十日內美軍戰鬥轟炸機隊已加緊飛往柬國北部轟襲共軍目標。

另有共軍約二千人，威脅金邊府外圍約十二里的市鎮。

如南越炮隊援柬，亦可能加派步兵隊，以防大炮被共軍所奪。

前駐日美大使認爲

匿臣計劃訪華錯誤

（滿地可加拿大社電）現任哈佛大學教授，前任美國駐日大使雷士巧爾昨在此間發表談話，謂匿臣準備訪華，是一種錯誤，并謂：匿臣宣佈訪問廿多年來與美敵對的國家，在亞洲人的眼光之下，以覺實際認爲簡直不應這樣。

雷士巧爾教授并指出日本及印度，已覺得他們的[illegible]不可靠，及認定將要設法[illegible]軍事地位，他們甚至可能想到要獲得自備的核子武器。

雷氏又稱：中國人現以爲我們準備讓步，但實際不然，美國人民[illegible]得迅速的效果，[illegible]

雷士巧爾教授曾著作有關東南亞問題的書籍數本，此次應邀出席滿地可佛大學校友會演講，但講詞不給報章發表。

三機構助美破案滿地可華人偷關活動停頓

偷關主謀可免被逐

（滿地可加拿大社電）中央聯邦政府移民局發言人表示，[illegible]海員進入美國案的華人，[illegible]嫌疑犯，但移民局滿地可[illegible]，可能將遭驅逐[illegible]

他在華盛頓當局[illegible]美國移民局報告[illegible]

另一移民局發言人[illegible]能在古璧省沙布魯基[illegible]涉偷關案的有關人員[illegible]國境。

但雲昌強調，[illegible]驅逐出境的理由，如涉另外案件，因偷關爲重大罪行，只是[illegible]

他指出，如在[illegible]，非觸犯加拿大法律[illegible]大者，可能將被驅逐[illegible]

他表示，對於[illegible]額，他未作統計，[illegible]人被驅逐。

華盛頓報告，[illegible]由雲高華轉送滿地可[illegible]

加拿大騎警隊[illegible]單位，均於年初協助[illegible]

騎警隊表示，[illegible]在美加東部地區採取[illegible]由加拿大偷關進入美國的人數大爲減少。

[illegible]

厄瓜多爾與台灣絕交

（基多路透社電）南美厄瓜多爾已與台灣正式斷絕邦交，外交部指出，他們已限定台灣外交人員在三十天內離境。

兩華海員喋血案

在海上打鬥傷者送醫院

（雲訊）太平洋外七百海里一艘貨輪發生海員喋血案，一名華籍海員已被[illegible]，另一行兇海員[illegible]

該艘「世界總統號」美國貨輪，經過三天航行，始抵雲港[illegible]

據警方表示，[illegible]四十歲的華籍海員[illegible]

郵局聘弍千臨時工人

（雲訊）雲埠郵局決定於年終聖誕節期間，僱用[illegible]臨時工作人員[illegible]

[illegible]請人登記，必需携帶社會工作咭。

省長班納出身歷史

年靑有爲白手興家

（雲訊）卑詩省省長班納[illegible]所著之傳記「班納改變的世界」一書，深感興趣，并希望推薦給卑詩省每一居民閱讀。

作者以敘述活動的筆法，寫出班納個人生活背景及其政治生涯，[illegible]

這位白手起家慘淡經營的[illegible]，對年靑人，是一個十分値得效法的例子，[illegible]

因鄰巴發生傷人案

鄰居賠款五千餘元

（雲訊）卑詩省高等法院週四判決住於列治文[illegible]之老人米爾格拉，因受傷害影響其工作能力，[illegible]

米爾格拉，現年七十歲，[illegible]

雲埠發生兩宗火警

警官消防員同受傷

（雲訊）[illegible]

劫銀行傷警察重犯

自殺後法院批銷案

（雲訊）曾槍傷一名警察後自殺的二十四歲[illegible]，所有被控罪狀已被省法院撤消。

[illegible]

騎刼加航班機兇犯

法院提控七大罪狀

（卡城加拿大社電）[illegible]

二十七歲之暴徒[illegible]

該犯出現亞省法庭[illegible]

價値兩仙加國郵票

拍賣價二萬千元

（多朗度訊）一張一八六八年[illegible]

[illegible]

人境廬的台灣詩

翁繼紜

台灣是不是自古即屬中國的領土？明清詩人中已有不少用自己的詩句回答了這一問題，寫得比較簡單概括的，如明人張蒼水的「金城不獨留天險，銅柱還應入地圖。」說得沉痛激昂的如日本割台灣後，內渡愛國詩人邱逢甲一曰「去日兒童今漸長，灯前都解問台灣。」再曰「百年如未死，捲土定重來。」而最能具體明快，更能直捷了當說明問題的，恐怕還是黃遵憲「人境廬詩草」中的「台灣行」。

他談：「倭人竟割台灣去，當初版圖入天府。」他說：「天威遠及日出處，我高我曾我祖父：艾殺蓬蒿來此土，糖霜茗雪千億樹。」他還說：「台南台北固吾圉，不許雷池越一步。」不但堅決明晰肯定全部台灣島「固吾圉」，不但肯定「版圖」之入「天府」，要廻溯到久遠的「當初」，還肯定了我們的祖先來到此土，同當地人民，並力「艾殺蓬蒿」，發展農林事業，「糖霜茗雪千億樹。」

和邱逢甲一樣，詩人是扼腕悲○，激昂慷慨來寫此詩的，可惜兩位詩人都不能忍死數十年，不能及身看到：「日本所竊取於中國人民領土，例如滿洲，台灣、澎湖列島等，歸還中國。」這樣煌然的字句卒被規定到開羅宣言之上，又為往後波茨坦公告所重申：「開羅宣言之條件，必將實施。」全世界明眼的人都看見，正是由於台灣自古以來就是中國的領土，這才有了以上如是的「規定」與「重申」，也正是根據此二「規定」與「重申」，台灣就終於要重返中國的懷抱。

黃遵憲說「當初版圖入天府」，可能指的如「清史稿地理志」所載：「康熙二十二年，置台灣府，屬福建省，光緒十三年，改建行省。」也可能指的久遠些，如黃宗羲「賜姓始末」所述：明天啓國內大舉移民入台，「人給銀三兩，三人給牛一頭，用海舶載至台灣。」或永曆十五年 鄭成功親率戰船百艘，戰士二萬五千人，由金門島出發，直指台灣，驅逐荷蘭殖民者，把被侵佔達三十年之久的台灣收復。甚至也可能再久遠些，指的如南宋置隸屬福建晉江的澎湖島中國行政區的一部份，或元朝政府在此設立巡檢司以管轄台灣各島嶼。

實際上，台灣之同中國大陸發生關係，若再廻溯上去，還要更加久遠的。

「漢書」郊祀志：「始皇遣徐福韓終之屬，入海求神采藥。」「後漢書」東夷列傳：「會稽海外，有東是（旁魚）人，……又有夷洲……徐福將童男童女數千人入海，求蓬萊神仙不得，徐福畏誅不敢還，遂止此洲（夷洲），世世相承，有數萬家。」

[illegible]裴所稱的夷洲，即是今之台灣，可見台灣和中國大陸發生接觸，早在公元前三一世紀即已開始了。

「三國志」吳志亦云：「二年春正月……遣將軍衛溫，諸葛直將甲士萬人，浮海求夷洲……長老傳言，秦始皇遣方士徐福將童男童女數千人入海……止此洲不還。」

是則公元三世紀，由於衛溫，諸葛直等航海所及，使中國大陸和台灣的緊密聯繫，又趨前一步。所以「三國志」與書乃復有這樣的說法「其上人民，時有至會稽貨布，會稽東縣人海行，亦有遭風流移至亶（夷）洲者。總之上下二千年，歲月悠悠，「台南台北固吾圉」！雖怪時人「不許雷池越一步」這聲音，到今天聽來還是那麼的洪亮！

生活講座

（一〇八）

性事是否損體健

體育專家有高見

畫刊都登載關於性事的文字和圖片以及各種銀幕上的床上戲，美國已經鬧得不像樣子，最近特別組織一個「全國的性調查委員會」，調查的結果，大部份人認為這種情況，並無害於青年健康，但另一部份的人却反對這種說法，祇是報紙上登載得簡略。

還有一個世界體育協會的醫學顧問威禮斯醫生說：「我認為房事不會給運動員帶來什麼害處」。這句話，給許多運動員有一種刺激，令到運動員在遊埠打波，或作各項運動比賽的前夜，放縱得很厲害。

這件事在我們中國人的看法，簡直認為是怪論，縱慾無度，對健康確有極大的損害，好多事情的失敗，好多疾病的侵襲，好多人生命的短縮，都與縱慾有關，例如次日要正正經經的辦一件事，用腦或者用力，前一夜就要求一個甜蜜的獨宿，那末第二天神清氣爽，精神煥發，我對上述一些西方人的怪論，極端的反對。

今年九月九日，報紙上發表一個美聯社的倫敦電，

× ×

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684 1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍
賤比蒙正富陶公
何須恨 五行在其中
闖道雲城多俠士 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

喜臨門酒家
90 E. PENDER ST., Tel. 682-2875
祝君喜臨門，
請到喜臨門，
身在喜臨門，
彷如故鄉中。
家鄉風味，
調味特異，
大讌小酌，
豐儉隨意。
華埠第一家空運生猛龍蝦，特設蝦池護養，保證隻隻生猛新鮮，歡迎另售外賣。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

沙城
商業中心餐館出賣
CHINA LAMP CAFE
245 - 20th St. West, Saskatoon, Sask.

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東二五四號
伊士曼彩色
邵氏綜藝體
本月十八日起公映女占士邦片機關打鬥曲折艷情特務巨片
何莉莉 范麗 唐菁 主演
第一部女占士邦片保証出色
機關重重 如入八陣圖
脂香陣陣 恍進衆香國
邵氏出品 必屬佳片

鐵觀音
ANGEL WITH THE IRON FISTS
SHAW SB SCOPE

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER
TEL: 682-6342
午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜，豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
▲埠仔菓鋪連實業兼機器洗衣生意便賣，獨市生意入息豐富，機會難逢。
▲弍十八街東近非沙交通方便舊屋一間，樓上樓下連土庫共睡房大個，適合大家庭，開價弍萬弍千九，抵買。
▲合法三層入息屋一幢，地点適中，每年淨入息約三千元，開價弍萬八千九，抵買。
▲上下孖屋出租，上層一廳三房，月租一百四十元，下層一廳一房月租一百一十。
▲香港南洋各有欵買屋舖及生意，如有意出賣請打電話通知。
▲合法上下孖屋一幢，樓上一廳三睡房，土庫一廳一睡房，好入息，開價弍萬四千九，抵買。
▲本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲尚有菓舖咖啡館柏文商業樓宇等歡迎詢問。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

CANADA TRUST
湯天豪
HOWE TONG
專買賣工商業樓宇
生意房屋
公寓大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理
901 W. Pender St, Vancouver, B. C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527
▼西雲旺商業樓，四間舖樓上四組聯房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼北溫街角靚商業樓，地寬128尺，可分六間舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有壹分鐘投資。
▼Granville街好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。
▼四十組Hi-Rise柏文，弍年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼業主退休，大士多店連實業，周圍有幾百間屋和柏文，做獨市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，售開價十二萬元，抵買。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套厠所，近大學商場，銀期充給業主尚有大批新盤，不能盡錄。如欲知詳情，請電話詢問。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
（一）代理詩丕航空日本航空加航空西方航空美國聯合航空及世界各大航空發票快捷特別服務價錢與航空公司壹樣專售香港特價機票移民機票
（二）代辦護照簽証誓詞租約遺囑
（三）冬季請乘遊船往西印羣島墨國澳洲香港各溫暖地區
（四）代理保險投資貸欵

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 致誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
[illegible]
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
全埠利息最高
定期存欵 一年期六厘 弍年期六厘半 三年期七厘弍五 四年期七厘半 五年期七厘七五
活期存欵 四厘七五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存欵三厘七五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存欵有加政府保障萬無壹失
辦公時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

美蘇宣佈定期舉行高峯會議（下）

（洪少）

蘇聯繼續建造兩種新的大型飛彈的地下室，并着手建造第三型的新地下室。

偵察衛星發現的奇異型式，地下室，多屬改良型或完全新室的長程飛彈所用的。今年年頭爲十個，夏季增至六十個，現則超過九十個，其中最小的，也比蘇聯目前供作SS九型洲際飛彈所用者還要大。

蘇聯洲際飛彈的總數，如把正在製造中的一併計算，超過一千六百個，遠較美國的一千零五十四個爲多。

此外，根據美國情報，蘇聯最近以幾乎難以置信的急劇速率，在莫斯科週圍完成反飛彈（ABM）基地，飛彈並建設新型雷達和進步反飛彈飛彈系統。

至於裝備飛彈的核子潛水艦，在白海沿岸謝維德斯克飛彈潛水基地，建造此種軍艦的設備規模，已經擴充了一倍。蘇聯現有二十三艘裝載Y型飛彈的核子潛水艦，尚有五六艘將可就役，另有十三至十五艘正在建造中。査美國北極星核子潛水艦仍爲四拾一艘，沒有增加。蘇聯的計劃一旦完成，則乜此種核子潛水艦的數目，將與美國相等。

美國政府和國會的强硬派主張爲了保持美國對蘇聯核子戰力的均勢起見，非展開軍備競賽不可，但美國與蘇聯談判限制戰畧武器將近兩年，并非全無協議之可能。何況，美國的洲際飛彈和發射飛彈的核子潛水艦，儘管數年來沒有增加，但却發展複數彈頭的核子飛彈，其中單就準備代替北極星型飛彈而言，其複數彈頭竟達十個之多。蘇聯的軍事技術是否已經達到此一境地，恐怕尚成疑問，美國的整個工業能力仍比蘇聯約大三分之一，這是克里姆林宮所深知的。現在既已同意舉行高峯會議，實應面對現實。

其次，以越南問題來說，蘇聯在過去數年中，曾竭力勸北越與美國和談，最近因爲美國接近北京，蘇聯才一反以往的政策，鼓勵北越强硬，俾使北京陷於困難境地。這可以說是一種變態。

再看中東問題，阿拉伯國家與蘇聯之間，顯然存在着重大矛盾。莫斯科並無意協助阿拉伯消滅以色列，反而是以保持阿拉伯以色列的緊張對峙爲有利。如能達成局部解

【下轉左上欄】

【接轉載版】

決，重開蘇彝士運河，使蘇聯的黑海艦隊能夠迅速地進入印度洋，與其太平洋艦隊互相呼應，才是上策。

根本上自從蘇美都建立了强大的核子武力之後。任何一方均難具有毀滅對方而本身不同歸於盡的把握。兩國首腦會談，緩和緊張，繼續和平共存，是唯一實際可行的道路。最低限度 在現階段，只好如此。

【完】

三匪掠欵七萬八千 護衛鳥槍亦被搶去

據目擊者稱：三匪逃出銀行門外，立即登上一部預先停在門前之白色「谷巴」小型房車，向紅磡方面絕塵而去。有人目擊該車車牌AV六四〇×號。

警方聞訊，立即派出大隊警員到場調查，指模部警員亦相繼抵達現場攝取指紋。

同時通令加派警員在各碼頭及交通要道截查可疑人物，通緝匪徒，所乘之車輛及被搶之鳥鎗，直至昨晚爲止，并未有進一步的消息。

警方公共關係科就劫案事件發表消息稱：

約於昨下午一時三十分，三名年約三十五至四十歲男子，闖進紅磡北帝街十二至十六號海外信托銀行行劫，其中一人手持左輪手鎗，一人手持菜刀，另一人則空手。

持鎗者進入銀行後，威脅看更人，空手者則搶去看更人之鳥鎗，此時持刀者則跳過櫃枱，自抽屜內，劫去現欵七萬八千四百一十四元九角兩分，三匪徒其後登上一輛在門前等候的私家車逃去，搶去銀行之鳥鎗有三發子彈，該劫案無人受傷，警方對該案仍在調査中。

【續完】

四千五宗地契到期 五年之內重估地稅

洗祖昭表示，他十分同意較早前中華廠商聯合會反對高價重估地稅的聲明，他認爲，續約時增加地稅，將會嚴重打擊香港經濟。

中華廠商聯合會曾去函當局，反對不合理的高價重估地稅政策，該會表示，如果目前的補地價政策不變，將使一些工廠負不起高地稅而倒閉，工人失業，引致香港經濟產生惡果。

香港廠商表示，目前的重估地稅政策是不合理的，例如有一間工廠，目前只付地稅二千元，明年租約期滿，如再續約式十一年，則每年要付一百三十萬元，如果廠商負担不起，只有關門。

（續完）

郵局工人要求加薪 當局拖延引起不滿

（港訊）香港郵務職工會鑑於物價不斷上漲，在今年七月八日根據廣大郵務工人意見，向郵政司提出要求加薪方案，迄今已達四個月，仍未獲得當局答覆。

（未完）

聲藝電視公司
SOUNDCRAFT T. V. LTD.,
1820 Lonsdale Ave. North Vancouver
Phone 987-8811 or 985-9831
Electrohome Color T. V. Franchise Dealer

本公司經營歷十四年，位於北雲哥華，專售名廠（Electrohome）黑白及彩色電視機，担保修理及保用期最長，價錢保證平過任何公司，僑胞光顧俯表歡迎，凡剪此告白來值十元買任何黑白或彩色電視機。

聲藝電視公司啓

中醫
曾國雄 林金鳳
面後街東定市寓
2042 FRANKLIN ST, VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕痲痺
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
痰癧痔瘡
遺年爛腳

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起
供應至下午十時止
"哥街：五五五號
電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6226
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師
精修各種
大小汽車
快捷妥當
收費特廉
保證滿意
附設汽油
站及停車
場式十四
小時服務
僑胞光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五、
六二二八

華發實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
劉耀元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫隆華 434-6467

▲四十四組柏文一七年新，鋼骨水泥，位於高尚風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，觀期好商量。
▲菜舖連實業—並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價式萬式千九百元認限抵買
▲西區靚飡館—柏文區，每日生意三百元，取價三萬元。（以上問張樊元）
▲東區靚菜舖 附近無競爭，日做式百元，有式睡房居住，取價九千八百元，先付三千六百九另点貨。（問孫隆華）
▲西雲靚住宅 五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘款充業主，方便合宜。
▲雲島農場出售—近城多利，五畝農地及四睡房住宅一所專產雞蛋，年收四萬餘元（周榮寬）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港特價來回機票
六百四十九元美幣
加幣六百五十五元
移民機位 三百五十八美幣
有意者請來報名以便安排爲荷
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

本號直接由東南亞各地採辦三千多種貨品
（買十送一）
最近新貨介紹：
老松砧板
發菜綠豆
蒸肉粉
甘蔗汁
甜麵醬
利僑門市部謹啓

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜「用料有別」
式式新頴 與衆不同

利技卡
華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保証貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，經銷各種中國什誌書報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國 新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欵新。
另有各欵 斷碼皮鞋大平賣

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鮻魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚
精製大幫「牛肉干」發行

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，匹夫一立志，便可參天地

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

齊白石篆刻

（⑬）

腕力之盛，氣象之雄，眞如明代李日華在評一篇元人的文章中所說的「雄快震動，有渴驥怒兒（犬旁）之勢」（傳抱石語），更兼老人早年時做過雕花匠，他是把雕花用刀的力量一同運用到篆刻上面來，刀鋒所及，力透筋骨，這種功夫是不得了的！在篆法文字方面，老人繼承并發展了秦漢人「胆敢獨造」的精神，不但大篆，小篆，繆篆（即古印上字），隸書，八分，甚至楷書，一起更以運用加以變化，圓轉如意，奕奕有神地運用於篆刻上。

白石老人後期的篆刻，已進入新的自我境界，已不爲前人所囿，他在自述中說：「我刻印，同寫字一樣，寫字，下筆不重描，刻印，一刀下去，決不回刀，我的刻法，縱橫各一刀，只有兩個方向，不同一般人所刻的，去一刀，回一刀，縱橫來回各一刀，要有四個方向，篆法高雅不高雅，刀法健全不健全、懂得刻印的人，自能看得明白，我刻時，隨着字的筆勢，順刻下去，並不需要先在石上描好字形，纔去下刀，我的刻印，比較有勁，等於寫字有筆力，就在這一點，常見他人刻石，來回盤旋，費了很多時間，就算學得了這一家那一家的，但只學到了形似，把神韻都弄沒了，貌合神離，僅能欺騙外行而已，他們這種刀法，只能說是蝕削，何嘗是刻印，我常說：

洪門民治黨雲支部
達權支社聯合通告

洪啓者，查本黨社員日衆，通訊處每多更移，茲爲聯繫黨務起見，亟需從新調查，除已個別徵集外，殊恐仍有遺珠，請於每日辦公時間，逕電大漢公報（電話六八五　八九四一）與李漢生先生接洽，當可代爲登記，希請　各黨社員儘速辦理，而利公務爲荷。

右通告

雲埠列位黨社員男女昆仲叔父合照

雲埠民治黨支部達權支社同啓

公元一九七一年十一月十五日

雲埠民治黨支部
經費鳴謝

公元一九七一年元月至十月止

旅遊協會三百三十九元四角，周金滿二十元，黃金灼，邱國强，鍾銳，（以上每十元）林兆光，邱澤，黃鴻，胡儒，譚榜，呂北佑，司徒昌蔭，馬若夢，馬汝芬，鄭潮積，周偉雄，陳錦瑆，譚裔荷，馬國棟，劉社鍊，黃十二，陳健氏，（以上每五元）徐發起，馬明，林三合，周金洪，黃培欣，（以上每三元）唐自璉，周超常，曾傳忠夫婦，（以上每二元五毫。衛積昌，黃寬，李煦，伍寶珍，周瑞燦，（以上每三元）

雲埠洪門體育會
經費鳴謝

公元一九七一年元月至十月止

黃金灼五十元，陳子雄，林普安，邱國强，林伯篪，劉昌，（以上每十元）袁龍八元五毫，胡儒，黃鴻，呂北佑，司徒昌蔭，馬若夢，馬汝芬，鄭潮積，周偉雄，陳錦瑆，陳鴻，李慎滸，陳策建，譚裔荷，馬國棟，張其祿（以上每五元）馬明四元，周金洪四元，徐發起，胡添福，林三合（以上每三元）唐自璉二元五毫，曾傳忠夫婦二元五毫，衛積昌，黃寬，徐標，李宇濃，李煦，周瑞燦，以上每三元

承接木工水喉等工作
屋簷溝，去水管，什項利便房間，無論細小工作，免費估價。電話 298-8133

聯太建築公司
（一）建築各款型新屋，建築費由萬多元起。
（二）舊單層屋加建土庫 House Raising
（三）舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。
（四）一切土庫商店餐室裝修。
一切工程備有保險及可分期付款。
（每月數十元起）（免費估價）
經理人 MR. DAMBROSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
（Building Contractor）
3532 Commercial Dr. Van. 872-1945

針灸專家
中醫繆明德
喜士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理 偏正頭痛 風濕走痛 四肢痳痺 半身不遂 鼻涕常流 耳病胃痛 冷淚自流 大頸疱症 輔導瑜伽術 解除一切疾患

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・弍一〇七
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
腰骨痳痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺玄
4306 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C.（近 E. 27 Ave.,）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭
及阿根庭等國醫學界獎贈

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一弍四五
本人畢業於祖國 曾在鐵城 澳門 香港業醫弍十餘年 專科電針療法
專治
半身不遂 手足痳痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918
本號經營 各國什貨
海味鹹魚 冰霜魚蝦
園口鮮肉 生菓瓜菜
名師精製 燒烤鹵味
金皇臘腸 貨靚價平
零沽批發 一律歡迎

專修理住宅普通工程
天面，屋簷溝，去水溝，經驗充足，價錢適宜。電話 874-8753 治商。

利技卡 亞省
中僑雜貨公司
CHONG KEW CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
新張啟事
本號專營 華洋海味 名師主理 酒館貨品 應有盡有 駕臨指示
祖國雜貨 時菜鮮明 燒烤腊味 大量供應 歡迎選購 無任歡迎
主理人 黃洪 胡儒 謹啟

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到 發菜 綠豆

馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠譚權，雲高華埠梁箏，黃滙，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有繼於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址。片打東街一〇二號
電話。六八一・一〇三〇

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照憑據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教及因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

周名紹
會計辦事處
（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B.C.
683-5768

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
138 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephones: 881-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
[illegible]利溫葉有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
38 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7266
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷・便利・耐用・美觀・
工欲善其事，必先利其器。
茶樓 家庭 皆宜置備

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
參茸藥材 罐頭食品
海味鹹魚 一級粉絲
瓷器用具 顧綉鏡畫
鋁質蒸籠 保煖飯煲
驅風藥油 風濕藥膏
新到大幇亞拉市架
正海狗鞭

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St Vancouver B.

電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝 珠江苦瓜 珠江蓮藕 珠江鯪魚 豆豉鯪魚 天壇菠蘿

生晒菜干 廈門米粉 廈門瀨粉 江門扎粉 江門河粉 上海年糕

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

梁祺

LEONG KEE

630 ALEXANDER ST.

VANCOUVER 4, B. C.

電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建屋宇，改換屋頂油瓦天面，換正鋼筋房屋，修理水喉[illegible]批盪[illegible]玻璃屋漏等工程，經驗豐富，價錢老實，保證滿意，倘蒙相邀，

地址：緬力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六 夜間電話：式五四・壹式〇三

倚天屠龍記

金庸著

第二十五回 貴賓雲集 【一九五】

七弟子又行俠仗義，廣結善緣，若是事先有備，自可邀得數十位高手到來參與壽誕。

俞蓮舟在張松溪身邊悄聲道：「我們本想過了師父壽誕之後，發出英雄帖，在黃鶴樓頭開英雄大宴，不料一着之失，全盤受制，」他心中已盤算定當，在英雄大宴之中，由張翠山說明不能出賣朋友的苦衷，須知凡在江湖上行走的人物對這個「義」字都看得很極重，張翠山只須坦誠相告，誰也不能硬逼他做不義之徒，便是有人不肯罷休，英雄宴上自有不少和武當派交好的高手，當真須得以武相見，也決不致落了下風，那料到對方已算到此着，竟是以祝壽爲名，先自約齊人手，湧上山來，攻了個武當派措手不及。

張松溪低聲道：「事已如此，只有拚死力戰，」武當七俠中以張松溪最足智多謀，昔日遇上難題，他往往能忽生奇計，轉危爲安，俞蓮舟聽了他這句話，心下黯然：「連四弟也是束手無策，看來今日武當六弟子要血濺山頭了，」來客之中，若是以一敵一，除了鐵琴先生何太冲之外，只怕誰也不是武當六俠的敵手，可是此刻山上之勢，不但是一對一，且是三四十對一的局面。

張松溪扯了扯俞蓮舟的衣角，兩人走到府後，張松溪道：「待會說僵之後，若能用言語逼住了他們，單打獨鬥，以六陣定輸贏，我們自是立於不敗之地，可是他們有備而來，定然想到此節，決不答應只鬥六陣便算，勢必是個要毀的結局，」俞蓮舟點頭道：「四弟，我們第一是要救出三弟，決不能讓他再落入外人之手，多受折辱，這件事歸你辦，五弟妹身子雖然好了，但恐未曾復原，你救五弟全力照顧她，應敵禦侮之事，由大哥和我們四人多盡些力，」張松溪點頭道：「好，便是這樣，」他微一沉吟，道：「眼下或有一策，可以行險僥倖，」俞蓮舟喜道：「行險僥倖，那也說不得了，四弟有何妙計？」張松溪道：「我們兄弟各人認定一個對手，對方一動手，我們一個服侍一個，一招之內便擒在手中，教他們有所顧忌，不敢強來，」俞蓮舟躊躇道：「若不是一招便擒住，

公證人 遺囑

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

[illegible]銀行式樓隔街[illegible] 片打街舊址正門入可[illegible]

電話 MU. 1-6513

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到大帮 A.B.C. 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎賜顧，目錄印備待索。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

殿片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代求神籤詳解答

電話 255-8974 司理人黃植甡啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋

香港名師主理 髮型新穎

各界仕女光顧 無任歡迎

華埠舊化街式一五號 電話六八三一一九四三

Silver Lady Beauty Salon

215 Keefer St.

Vancouver 4, B. C.

Tel. 683-1943

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

KUO KONG SILK CO

27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.

國光絲髮公司

電話 683-4929

專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨，及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花杉頭，各色拖鞋，應有盡有

新大華藥房

MAIN DRUG

431 Main St. V

[illegible] 電話 MU 4-3834

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

司理黃永衍啓

廣珍首飾鐘錶鋪

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大蘸小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業凍房設計按裝

快捷可靠 收費特廉 「具政府牌照」

電話：八七九、式七八五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

每逢星期四停市一天

榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即寄

WING WING CO., LTD

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 式五四-七式四一

強華公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新美味 新鮮味 新邊麵麭

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠・

電話：八七式・壹〇三九

757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當

電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業

考試院衛生部註冊

在國內及香港行醫廿餘年

香港五邑工商會義診醫師

由香港抵雲高華埠定居

佐治街東 224½ 余鳳采堂二樓

電話：六八八・五一八九

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭盜竊之損失，如欲保險此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毫

華務部司理，馬錦華啓

最近加銀在港找換五五七五

最近美銀在港找換六〇五五

港幣壹百元可找換十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1377

旅館生意出賣

此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg.

[illegible]

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

劉富

承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修土木工程

電話 RE 8-2422

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種進時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

德深公司

1-2-3 BEAN SPRONTS

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street

Vancouver 4, B. C.

電話：681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚 便捷妥當

少女的日記

·慇遐·

我不再考慮甚麼，這只有拖長自己的痛苦，今天，我決心作打開僵局的最後一次努力我毅然把一封寄給韓青川的郵件投進了郵筒，套在信封裏面的、是那封四月二十日寫了沒却有寄出的信，四月五日寫的一首小詩，和幾頁日記冊上撕下來的 記、利用這樣的方式來表白我一段日子的心情，我相信比具體地寫一封信更有力量。

讓上帝垂憐我吧！

伍月六日

來了！啊，韓青如的信終於來了，我興奮，我快樂，他給我寫得那長，那麼好，好像比此之間的感情不曾有過甚麼脫節一樣，好像彼此之間不曾發生過甚麼事情一樣 我的滿腔抑鬱都給掃空了，我寫不出今天接到那封信以後的情緒，我簡直高興得有些昏亂，唔，如果他在我的身邊呀！……

六月七日

我不須在日記上面記下甚麼了，還是把我給他的信在這裏抄下來的好：

「謝謝你終於給我寫，更謝謝你給你寫的機會——如果你對我寄了給你的那些東西（我指的是那些信，日記，小詩）所蘊藏的痛苦感情，有百份之一的理解，

（五七）

許忠鋁質窗門

5108 VICTORIA DR

325-4814 876-8042

秋季

大平賣

進修醫學跌打科教師

跌打 **伍祥** 專科

斷骨脫骹 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望

特治 深吼瘍瘡 手足痺痛 大小瘡科

跌打瘡科 歡迎問症

曾任華南軍醫院骨科軍醫

雲埠天寅街四〇大

電話式五三·〇八一五

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

本號并有自己修理全部機具，請到

3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

陳列室參觀 · Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

中和行公司

Chung Wo Hong Co

Phone: C85 9612

237 Powell St., Vancouver 4, B.

祖國雜貨 扎粉米粉 各江海味 地道藥材 名家丸散

亞榮搬運公司

295 E. GEORGIA ST.,

日：685-1925 夜：876-3014

◉專營搬屋 ◉清理廢物 ◉代客起貨 ◉接車行李

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,

Vancouver 16 B. C.

Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖 常備週年生花 接遠結婚花球 特款怡花襟花 各樣花牌花圈 價錢平發術高 為僑胞方便起見特設代理處 片打街東一式一號 芸生

榮卓公司

電話：式五四：七六九六

承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李細榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

鹿尾耙補丸 每合十元六百粒 小合五元式百八十粒

鹿尾耙補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虧，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥[illegible]成，可能補身，除病良藥，試服[illegible]十元壹盒，價將高昂，未能普遍，本號長存廿世馳名，改裝小盒，以適人需式餅，每盒五元，能服七日服有效，然後多購可能使身體轉弱為强

紅色補丸 每合五元 三十粒 的實驗名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱為强，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，皮膚新舊瘡瘀

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚或粒痕癢，各種濕癢爛瘡

CHUNG KUO YORK HONG

154 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

華僑大酒樓

W. K. GARDENS

127 E. Pender St, Vancouver, B. C.

電話：大八一、大大四式

大加修飾 重新開市

樓址適中 地方雅潔 二樓三樓 容七十席 名廚主理 精美烹調 隨意小酌 侍應週全 僑胞賜顧 無任歡迎

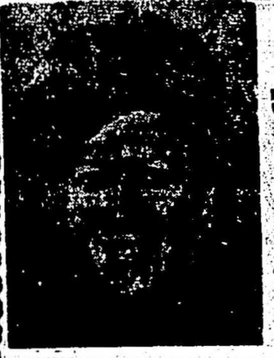
營業時間由下午四時至晨零式時

福祿壽酒家

Ming's 147 E. Pender St.,

Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新 富麗堂皇 地方寬敞 筵開四十 大小筵席 喜慶讌會 社團聚餐 無任歡迎



片打實業公司

本號代理各種保險 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃劉碧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁泰廣 [illegible]

[illegible] 283-87

新舊房屋 大小柏文

▲近高市定及田孖素街合法孖屋十四年新地濶四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鉄武）

▲十式街東叁大舖面商業樓地濶叁百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一強）

▲緬街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文自住全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘低息分期（梁一強）

▲十式組七年新柏文六組有兩睡房位近百十一街西取價十八萬五千元先交五萬元（梁一強）

▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鉄武）

▲田孖械街街角商業樓壹間大舖面上下壹組孖屋另外有十二組聯房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鉄武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鉄武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃劉碧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋價式萬一千元（黃劉碧楨）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車傢俬各項燕梳價錢公道保證安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU [illegible]

總代理

香港培世堂出品

治失眠睡寶丸

補氣血虛寶丸

治腸胃胃寶丸

治盜汗汗寶丸

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

加拿大首創第一間銀行

滿地可銀行

華埠分行新址

片打東街一七八號

政府儲蓄公債

CANADA SAVINGS BONDS

現已開始發售

請在十一月十五日前購買，可免補息。

即買即有公債

保險箱存額無多，租賃請從速！

經理：馬國材

Manager T. Mah

電話：684-1357

華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS

136 Powell St., Vancouver 4,

PHONE: 683 0733

日日生餅 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製 中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

特設 隨意小菜

電話 六八八·六五二一

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花圈 喜筵枱花 大小喜帳 結婚花球 扎頭嫁花 襟頭名花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工藝精美 僑胞光顧 無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,

VANCOUVER 9, B. C.

Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車，損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人溫錦[illegible]

金城雞鴨公司

G. Mart Poultry Co.

437 Gore Ave., Vancouver B. C.

Phone 682-2868

本公司自置雞鴨園口專宰雞鴨，每日均有新鮮雞出售，自養育備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩雞項，鮮雞腿，園口鮮蛋，鵝蛋，飯館用戶。

零沽批發 壹律歡迎

翡翠樓

JADE PALACE

[illegible] E. PENDER ST.

Tel 684-3525

香港名廚 做特別小菜 有南北美点 為僑胞服務 享口福 打牙祭

地址：哥街六一九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅才扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮窩麵 幸運餅仔

零沽批發 案裝歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻[illegible]

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務 特設電腦計算機助理

兼協助 投資交易 物業管理

普安搬運公司

P. O. TRANSFER

149A E. Pender St,

Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，機行接運機房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 684-7677

夜間電話 874-7072

司理人林普安

津津有味譚

食品介紹

後期的情況

陳存仁

麻後疳：麻疹發熱期間，營養不清，熱退之後，病孩進食食品過多，或喜食香脆焦炒之品，吃時貪而無厭，無休無止，對正常的粥飯麵包不愛吃。這是內有虫積，或疳積所造成的，漸漸四肢肌肉瘦削腹部膨大，也是麻疹後所常見的。

麻後目赤：麻毒蘊聚，內熱熾盛，常易發生眼疾，如赤眼（角膜炎角膜潰瘍等）主要的症狀：如羞明怕日，目閉不開，迎風流淚，眼緣赤爛，或烏球混濁不清，或赤絲黃膜遮睛，都是內熱和虛弱症候。如用普通眼疾療法，不易收效。要補虛弱，清內熱，解麻毒，三方面之力，方收良效。

麻後口臭：出麻之後，內熱旺盛，如果不重用清熱解毒藥品和食品，會發生濃烈的口臭，口內兩頰會發出口疳口瘡（即西醫所謂口腔炎，或鵝口瘡之類）。這是一個討厭的症候，會纏綿很久，所以要下則通大便和進食解毒劑。

麻後食積：這些小孩，病勢已經轉好，半夜之間，忽然感到飢餓，如果主婦們防衛不週，他會偷偷地取糕餅以及堅硬的東西進食。可是他心中想吃，胃腸間實在消化不了，那末，會引起泄瀉發熱等症，所以主婦們應在晚間，早預備一些麥片湯，或薄粥之類，貯藏在暖水壺中，以供不時之需。

麻後汗多：這也是麻疹之後常見的症候，在病後人睡時出汗，汗如雨水，每晚不已，即在冬季，也有出汗。汗的味道是淡的，這是病態」，出汗後，面色灰滯，沒有光彩，

「三五〇」

古代的形象

詩經鄭風「淸人」篇：「淸人在彭，駟介旁旁，二矛重英，河上乎翱翔……」白話意譯：「在彭河上的淸邑人，駕着四隻披甲馬的戰車，馳驅不息。遠遠地望過去，祇見揮在車上長二丈四呎的夾矛上，以朱羽爲飾的矛英，重重叠叠，在河上翱翔往來……」

這是何等形象？

「項羽本記」裏的「鴻門之宴」，「項王曰：賜之彘肩，則與一生彘肩，樊噲復其盾於地，加彘肩上，拔劍切而啗之。項王曰，壯士，能復飲乎？……」

看看這兒壯士樊噲在口蜜腹劍的政治性宴會中的吃肉形象，他的手中本來持着一塊盾，就把盾放在地上，將項羽賜給他的生豬腿在盾上一放，拔出劍來割切來吃。

「上」

雲埠洪門五機構開聯席會議通告

爲通告事：茲定於本月廿一日（星期日）下午八時，假座洪門大厦禮堂召開洪門五機構聯席會議，商討有關置業及加東報務籌款事宜，並函請達權總社派員蒞會，協同解決。屆時統請洪門各部職員暨全體男女黨員蒞臨，撥冗出席參加是荷，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠民治黨
雲埠達權社
洪門實業部　同啓
雲洪達實業部

一九吉一年十一月十五日

大屋屋主自賣

價錢相宜，交通好，近學校，樓上六房土庫完成，隨時電話八七九、三七七八

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五．四九二九

週末減價三天

由十一月十九日至十一月廿一日

星期五、星期六、星期日。

菲芝靚生羗　一元四磅
花旗波菜　一元六扎
淸甜蜜瓜　每個四毛
八十庄墨西哥大甜橙　一元十二個　每箱六元

Fruitland Maket, 585 Gore Ave.
Phone 685-4929

新靚睡房出租

環境優美，廚房設備，合單身人士，有意者請十式時後電話八七六、四式一六

華埠商業樓出讓

近華埠商業樓，兩間舖位及十二組聯房，年收租一萬零八百元，取價六萬八千九百元，先交現款一半，銀期八厘，勿失良機。詳情問錦天賜。電八七六、四五七五

唐人街靚大屋，一廳四睡房，光猛堅固，業主已購新屋，急賣。伍澤森

緬街近廿八街，一廳四睡房，只開價一萬五千九百元，可以還價，以上請問經紀伍澤森，電式五三、三八八一

實事實業公司電話六八式、五式八四

訃告

不孝重強等侍奉無狀禍延先考諱廣華號子秀林公府君痛於一九七一年十月廿八日因急症逝世不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿五日（星期四）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科士蘭墳場 忝屬 宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人　雷氏　泣淚稽顙
孤子　重強　泣血稽顙
媳婦　李氏　拭淚稽顙
男孫　可恩宇立　拭淚稽首
誼女　趙露芝　拭淚稽顙

治喪處 2858 Euclid Ave., Vancouver 16, B.C.

訃告

家門不幸禍及家慈諱炳字翹昌李公府君中山一區恆美鄉人痛於十一月十六日上午十時卅分鐘在聖保羅醫院仙逝積閏享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月廿三日（星期式）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園 忝屬 宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人　楊玉英
孤子　建東
孤女　碧卿　艷梨　同泣告

治喪處：孝眷地址式六七號廿式街東 恆美寄廬五五三號派亞街

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

招牌老　信用好

SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco

專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件眞空管等

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期式休息

營業時間由上午十時至下午十時

宜勤力，快，學生數名

星期日及假期派廣告紙，有意者請下午六時至十時電話 327-9852

△代柬

本社訂於十一月廿八日舉行成立第四十五週年紀念慶典　統請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨指導禮儀曷勝榮藉
都城達權支社全人敬約

Dart Coon Club, 436 Dundas St. W., Toronto 2B, Ont.

△代柬

本支社謹訂於十一月廿一日午后一時舉行喬遷第廿六週年紀念慶典敬治潔茗同日下午五時寅具薄酌　候
光
統請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
穩寧埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 3300 - 28th AVE, VERNON, B.C.

△代柬

詹於一九吉一年十一月廿吉日（星期六）爲本黨社舉行喬遷第十九週年紀念慶典寅具薄酌　候
光
統請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨指導禮儀曷勝榮幸
中國洪門民治黨 達權社 駐滿地可分部全人敬約

The Chinese Freemasons, 69 Lagauchetiere St. W., Montreal, Que.

埠中菓舖連實業出賣

一邊舖面一邊住家屋，近小學。電話八七六、八六三四

裝裱字畫鏡架

工作優良，價錢最平，專車接送，歡迎比較，五時後請電三式七、八六八八

菓舖出讓

位在三十三街，有意者請電話八七九、六九一九

宜經驗女工一名

縫盤及裁衣工作，請往五十四號卡都華街東治商。LE-MAR 織造廠

中西飱館出賣

全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛。如有僑胞欲營斯業者請電話或面議均可

Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C.

電話：日　三三八、八式七五
晚　三三九、三五〇〇

菓仔舖連實業出賣

好地點，有作爲，後有睡房兩個，每日生意式百元，開價三萬六千九百元。另年半新屋，生京士威炎乃麽，三房一廳，[illegible]周圍，側所開價三萬四千九[illegible]問鄭[illegible]電話八七九、三八二〇

Albert Chang Tel. 879-3820

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回特價機票
六百四十九元
每星期一班　保証準期起航
另有一年期及農曆年探親來回
廉價機位　詳情請面議或電洽

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月廿三　二
廿四星期三
廿五　四
晚上七時半獻映　先映「鳳」片

彩色闊銀幕歷史宮闈愛情巨片

貂蟬與呂布

唐寶雲　武家麒　崔福生　葛香亭　領銜主演

係中國歷史上最動人的宮闈故事
係最[illegible]的一部國語彩片
係耗資最鉅場面最偉大的國語巨片

同場加映：彩色闊銀幕文藝巨片

鳳凰

張美瑤　楊羣　主演

票價：成人一元五毛　學生一元二五　小童五毛

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！

本公司專營祖國：糧油食品，茶葉土產，輕工業品，國產成葯，祖國唱片，冰霜明蝦，磁器碗碟，進步書刊，批發零售，極表歡迎。

另有特價商品供應：

祖國半磅庄壽麵每元六包，一級半磅庄龍口絲粉每元四包，祖國鮮鮑每罐一元六角五分，鮮炸鯪魚每元三罐。歡迎僑胞參觀選購！

入息實業有限公司

梁錦棠
JACK FERN
Res. 282-0330

INCOME REALTY
LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

入息實業有限公司本號代理各種燕梳火燭汽車房屋買賣實業按揭諸君惠顧無任歡迎

黃國滯
KENNETH WONG
Res. 245-2613

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文電器用具如雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，並修理菓舖各大小冷氣凍櫃，價廉工精可靠。電話：（四三四、六三五六）

馬卓波啓

O.K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號
電話：六八七．七一二七

水漬傢俬
賤價平賣

朱炎剪髮舖

遷往緬街六三三二號
（奇化街與佐治街之間）
由十月廿八日（星期四）復業
照常來往

綜合新聞

企城達權支社紀念舉行四三週年慶典

（黨訊）企連打埠達權社，於本月十五日舉行成立第四十三週年紀念慶典，社員昆仲，連袂偕來，高朋滿座，熱鬧異常，正午開會，由黃達蘭領衆行禮，儀式從簡，畧誌如下：（一）齊集，（二）升炮，（三）齊向加國國旗，民治黨旗，行三鞠躬禮，（四）社長黃達蘭主席就位，幷宣佈紀念意義，（五）請祝詞，梁文惠，（六）演講，馬華山，（七）朗誦洪門三大信條，（八）答謝 副社長黃彩致辭，（九）禮成茶會，是日，舉行讌會，菜式新穎，又蒙雲埠元昌號惠賜琵琶鴨二只排骨叉燒鹵味等豐富食品，味道可口，大快朶頤，美酒飲教微醉後，敬祝民治黨萬歲，達權社萬歲，洪聲動外 舉座盡歡，洵稱盛會。

恩平總會館定期選舉

（雲訊）本埠恩平總會館七一年職員，任期將滿，依章從新選舉明年新職員，經十一月七日全体大會議決，定在十一月廿一日（星期日）正午至五時正，屆時不候 在該會館禮堂公開投票選舉，到時希請該會各同鄉允依時賁臨，踴躍參加投票提選俊彥，以維持會務云。

沙堆僑安總會紀念

（雲訊）本會定於是月廿八日（星期日）午一時舉行第五十二週年紀念慶典，幷治潔茗，同日下午五時半假座陶陶酒家設讌，屆時仰我男女僑梓踴躍蒞臨助慶，并預早到來本會報名，先排席位爲盼。

昭倫定期選舉

昨大會總報告

（雲訊）昨十四日昭倫公所第二次大會議決定於本月廿七，廿八兩日選舉壹九七二年度新職員，廿七日將値星期六由午後四點至八點，星期日即廿八號由中午至下午五時，屆時各合格被選人名單一覽，亦印備參考，希該所僑舊員依時參加投票。

查昨大會報告昭倫大厦建築工程之總開支，並由黃炳沼會計事務所黃君及張聯球二君列席報核各情，經有所員組 任謝建寅介紹新所員，計有許瑞優 譚潤華，阮炳坤，阮少壯，謝俊銀，阮若嫺，譚德源，謝錫偉，謝祖蔭，謝鐸枝，譚北鉅，阮國垣，謝國針及譚春生，另介紹准所員謝華眞，謝文炎，謝文洲及許杏安，各准所員名單特交下次委員會審查，除各科年度總結外，景石君報告剛已購之開幕彩色相片印備多時後即茶點散聚（未完）

港澳參觀團全出席

（續昨）應邀前來參觀這次邀請賽的有國際乒聯，非洲最高體育理事會，非洲乒聯，南美乒聯以及一些拉丁美洲國家的乒乓球協會的負責人，還有前來採訪報道邀請賽的亞非各國新聞工作者。

埃及乒乓球協會名譽主席阿明，阿布，赫夫代表友好邀請賽發起國在開幕式上講了話，他說：舉辦本屆邀請賽的主要目的，第一是友誼，第二是友誼，最後還是友誼。爲此，讓「友誼」成爲我們的各項比賽，各種會議，會晤和交談之中的口號 讓我們在亞非人民之間爲實現這個偉大的目標而努力。

前來觀摩亞非乒乓球友好邀請賽的港澳參觀團全體成員也出席了開幕式。（完）

雲埠華僑公校昨電唁潘校董家屬

（來訊）卡持利埠僑領，殷商，潘仲謙先生，不幸於十一月十三日在卡城醫院逝世，潘先生一生熱心公益，倡導僑教，爲全加僑界所欽崇，雲埠華僑公立學校，特電唁其家屬 爰茲將唁電列后：

潘夫人暨家屬禮鑒：驚聞潘校董仲謙先生仙逝，老 凋謝，至深悼惜，特電致唁，希爲節哀。

加拿大雲高華華僑公立學校校董會董事長廖伯良，副董事長陳熾明，李亮輝，校長蕭秉祺，副校長關雲龍暨全體員生謹上戌寒。

馬大威翁出殯喪禮備極榮哀

（云訊）老僑馬大威翁，台山田心村人，來加日久，向做洗衣一業爲人忠厚，勤儉興家，年老休養，日前因病入聖約瑟醫院調理，不幸逝世 享壽八十八歲，兒孫滿堂遠居祖國，一切喪事，由姪馬積主理 經於十日下午一時，在暗士黨殯儀館，舉行致祭出殯，到場執紼人數甚衆 禮堂佈置，莊嚴肅穆，禮節開始，西人唱奏哀樂牧師講述人生眞諦，世輯司儀，禮生澤浦 鐸政，馬氏分公所代表馬昌烈，親屬代表榮實，戚屬 表朱士炘等獻花，馬國勤講述馬大威翁生平行狀，瞻仰遺容後，由關健雄，黃右民，陳才，朱仕志，朱七炘，朱仕根扶柩出殯，大韶亦利是，素車十餘輛，送至山景墓園安葬歸土。

▲智利婦人一胎七嬰

（合衆社智利聖地牙哥電）一智利婦人，今日一胎產生男嬰七個，每個重量由二至三磅，現放置在聖地牙哥天主教大學醫院之養氣櫃，六個男嬰情形良好，第七個呼吸器官有問題，據世界醫學史記載，一胎七嬰者，以前有過五次，惟並無生存記錄。

漢[illegible]戲院 150 E. HASTINGS ST

十一月二十日（星期六）
十一月廿一日（星期日）
伊士曼彩色闊銀幕義俠巨片
一『青葉子』 鈕方雨 白雲 武家麒 田野
三七彩『封神榜』 陳寶珠 蕭芳芳 李紅
預告：『青龍鎮』 張美嬌 楊群
『仗義居然嫂作妻』 任劍輝 白雪仙
劵價：成人一元式角五 學生一元 小童式角五

▲近郊菓舖，樓上可間四睡房，西人業主，經營十四年後退休廉讓，先付八千至萬五元，即可成交。
▲與此菓舖同一街位，有商業地闊九十九尺，長一百廿尺，要價二萬五。
▲雙邊孖屋，減售四萬六，每邊兩層，樓上各有睡房三個。
▲柏文區街角有石米墻屋三間，內外如新，現收租六百，拆後可改建十七組聯房，要價八萬式。
▲乃磨街舖位兩個，十年新，上有寬大華麗聯房，每月入息六百。
▲十七組柏文，十年新，在雲埠西區，業主退休減售。
▲域多利道新上下孖屋，工料特佳，每層有三睡房客廳廚厠，要四萬四。

馮本鐸 BEN T. FENG
住家電話 224-5033
Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

▲興旺大士多出讓，地點好，新傢俬，每年生意超過三十萬元以上，業主自理七年後，現擬退休，取價四萬五千元，另點貨，兩年可歸本，事成先交現金萬元 如有意請電詢雷廣廷
▲北雲埠，菓舖生意連實業，好地點，每年生意大約十式萬元左右，樓上有三睡房，大廳廚房，取價八萬九千元，有意者請電話雷廣廷 521-4213
Hunt Realty Ltd. 981-7138 Terry Louie

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

雲高華—華新書局

華堂夢		一元七毛五	
疑夢		一元七毛五	
青春熱		一元七毛五	
狂風雲雨		一元七毛五	
牡丹玫瑰茉莉		一元五	
以上[illegible]著			
青草地上		一元七毛五	
火祭式十歲		一元七	
後園		一元七毛五	
昨夜淚痕		一元三毛	
晚安嘉莉		一元三毛	
七顆寒星	全三册	四元五	
以上依達著			
傀儡俠	全四册	六元式	秦紅著
鐵鞋萬里征	全三册	三元七毛五	秦紅著
風虎雲龍	全三册	三元七毛五	慕容美著
索鏢案	全三册	四元七	東方英著
千手劍	全三册	三元	柳殘陽著
幻影追魂	全四册	六元式	宇文瑤璣著
戒刀	全三册	四元四	秦紅著
血路	全三册	三元四毛五	秦紅著
鑄劍潭	全三册	三元三	上官琦著
千人塚	上下册	三元五	高皋著
重瞳劍客		一元三	燕山人著

外埠郵寄費另計

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B.C.

▲東區，華麗住宅，自己住一層有一廳四睡房，土庫一組四廳房聯房可作額外收租，三副廁所，晒台車房，七十二尺闊街角地，交通學校便，僅取三萬四千五百，
▲列治文區，繁盛大商場咖啡店，生意好，設備完善，四十四個座位，有長批，大停車場，僅取一萬六千五
▲新住區東，近連富街，一年新雅潔住宅六大廳房全土庫，地大，陽台車房，近交通學校首期一萬二千五
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千式百元
▲Downtown，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮費輕，有長批租平，只取八千五百元。
▲尚有大批新盤，不能盡錄：如各類型住宅，商業樓宇，柏文，菓舖連實業，及飯館生意等等，懽迎來電話詢問。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-6025

最近運到新貨上市

一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菇老抽
辣椒油 鮮蝦油 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正[illegible]
蘭州五香黑瓜子
各款盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B.C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

百老滙西八百號附近菓舖出售每日生意九十元，近柏文區，要價二千五。
界限街式千九百號附近菓舖每日生意一百卅元，要價四千五。

乃路夾四十七街三睡房華麗住宅，屋內全舖地毯，有三副水廁，土庫間格完好，有遊樂室及睡房，地寬五十五尺長一百十一尺原價五萬減爲四萬三千九

與旺商業區菓舖連三睡房廚所及新式生財器具出讓每月生意六千，若加售鮮花菓菜，營業額必可大增

[illegible]
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
發菜綠豆
正金錢龜
另售批發 一律歡迎

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682 5284

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請賜函或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲投資良機，街覺商業樓，容易管理，每年除淸費用，尚淨實銀一萬四千八，開價十六萬元。
▲東區上下兩層孖屋，各有廚房厠所，土庫另有合法聯房，一共三伙收租，取價二萬二千五，
▲佐治街火山孖梳附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝電線煖爐，開價二萬三千二百元，
▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有兩睡房客廳厠所廚房，開價三萬一千五百。

[illegible]
733 5743

▲近緬街平靚屋一廳三房在一層內部雅潔近學校交通平地稅一萬六千九百元先交九千元無利息
▲新型華麗屋兩間一間在乃路另一間在緬街均係兩廳三房土庫完成一廳三房及水厠廚房。
▲現款徵購各式房屋及商業樓地區不論有意出讓者請隨時電話同我商洽並免費代估屋價
▲近乃麼街正街一廳兩房下層亦一廳兩房各自門口自己住一層 租一百元取價二萬二千九

[illegible]天賜
876-4575

周秋常
988-6855

▲雅潔廿餘年三睡房，土庫[illegible]住宅，近緬街，取價二萬五千九百元。問周秋常
▲二十八個月新型三睡房之屋，聯房土庫近頃由[illegible]地位階，只三萬四千九元。周秋常
▲新型設備完善，西區街角什貨店，地位優良，生意平穩 開價四千八百元。詳情問周秋常
▲乃路廿一街四睡房全土庫大屋，交通方便，距雲埠只須十分鐘車。詳情問周秋常

陳宗怡
732-6451

▲位威廉街近唐人埠住屋，光猛大客廳，殘房，二樓三大睡房土庫另有廳房厠，價式萬四千九
▲廿一年商業樓，雙舖位，樓上四房一廳 位域多利街，開價四萬四千九，有價講。
▲西區雙舖位新型菓舖 生意每日約爲三，[illegible]售鮮花，開價式萬四千九，只需[illegible]點貨
▲三十街東十八年平房，近士庫三大睡房，傢木地台 士德古喼，取價式萬六千九試價。

伍澤森
253-3881

▲唐人街堅固大屋，一廳四大睡房，自動煖氣，內外潔淨，地點適中，開價一萬九千五，
▲緬街平屋，一廳四睡房，近交通和學校，屋主他遷急讓，開價一萬五千九，可以還價。
▲上下層合法孖屋，各自門口，內外全部翻新，自住外每月收入百三十元近[illegible]孖梳系十街。

加利連市
298-0216

▲乃磨夾四十七街，三年新，五睡房屋，設有露台及特大廚房，近學校，巴士，開價只三萬六千九百元，有價講。
▲法蘭西街，十餘年新，石米外牆屋 有車房，正層有二睡房，土庫設全備廳房，合法租出，三萬一千九百元。
▲活倫街，新改修，全门設備，四睡房住宅，地位好，近山孖梳及一街左右，取價二萬六千九百元，首期底。
▲溫乃步及乃磨街，四睡房住宅 三十三尺面積，裏面雅潔，有土庫，開價只二萬三千九百，請問加利連市接洽